

Español Podcast

38

SPANISH PODCAST *Español Podcast*

Cirugía estética.

Hello and welcome to spanishpodcast. I'm Mercedes, from Barcelona. Today we are going to share with you a new episode, this time the episode proposes you a situation where two sisters discuss about a plastic surgery for one of them. One sister is absolutely sure to do that herself, the other one completely opposed to it. Let's go to see what's the matter.

Hola y bienvenidos amigos, a una nueva edición de Español Podcast. Soy Mercedes y os hablo desde Barcelona. Estoy encantada de compartir con todos vosotros este nuevo episodio en el que planteamos una situación en la que dos hermanas charlan sobre la operación de cirugía estética que una de ellas quiere hacerse. Una de las hermanas está absolutamente segura y convencida de hacérsela, la otra se opone completamente a ella. Vamos a ver cómo se desarrolla la conversación y qué sucede finalmente en esa situación.

.....



Noelia, la hermana de Coral, ha venido a pasar unos días con Coral, en Madrid. Coral está muy contenta porque hace meses que no se veían.

Por la noche, después de cenar, se quedan solas en la salita, charlando y tomando una infusión de manzanilla.

Coral : -Noelia, estoy muy feliz de que estés aquí.

Noelia : -Yo también, mucho. Aunque tengo que decirte algo que aún no te he dicho.

Coral : -Eh, no me asustes, ¿ocurre algo?

Noelia : -Bueno ,la verdadera razón por la que he venido es porque quiero operarme la nariz.

Coral : -¿La nariz? Pues...¿qué te pasa? ¿Tienes problemas respiratorios?

Noelia : -No exactamente. Respiro muy bien. Pero hace tiempo que no estoy a gusto con mi nariz. En fin, hace tiempo que tengo un gran complejo por culpa de mi nariz.

Coral : -¿Complejo? ¿Pero qué dices? Noelia, por favor, pero si tú eres muy guapa. Tu nariz es completamente normal, como la mía, normal.

Noelia : -No, no es normal, Coral. Es demasiado grande. Me afea la cara. No me gusta con ella.

Coral : -A ver, a ver, vamos despacio. Mira, Noelia, eso son etapas difíciles que vienen y se van. Pero, además, piensa que una operación es una operación.

Noelia : -Ya lo sé. Pero no es una operación seria. Se la hace mucha gente y no pasa nada. Son dos días de postoperatorio y luego, a casa.

Coral : Pero, Noelia, por favor, piénsalo más detenidamente. Tu cara es tu cara, tal y como es ahora. Forma parte de tu personalidad.



Noelia : -Intenta enderlo, Coral. No es un capricho. Estoy obsesionada por ello. Perdona, pero tengo la firme determinación de operarme.

Coral : -No me digas que ya tienes fecha...

Noelia : -Sí, dentro de cinco días.

Coral : -Mira, estoy muy impresionada. Y un poco triste. Es que... no podía imaginar una cosa así.

Noelia : -Sólo te pido que respetes mi decisión.

Coral : -Bueno, mañana, más tranquilas, retomamos el tema. Tranquila, te apoyaré en todo lo que necesites, pero déjame intentarlo un poco más.

Noelia : (Sollozos)

- ¡Venga, tonta, no llores! Ha sido la sorpresa. Oye, soy tu hermana, te quiero, y siempre me tendrás a tu lado.

* * *

Noelia, la hermana de Coral, visita a su hermana y le dice que va a pasar unos días con ella. Pero ése no es el principal objetivo de su viaje. Ha viajado hasta Madrid para hacerse **una intervención de cirugía estética**. Coral no conocía sus intenciones. Tras la cena, se quedan solas y Noelia **se dispone a confesarle** a Coral su intención de **operarse la nariz**.

Coral empieza la charla expresándole a su hermana lo contenta y feliz que se siente por el hecho de volver a estar juntas:

- Noelia, **estoy muy feliz de que estés aquí**.



En este caso, Coral **está expresando una emoción** que necesita ser explicada, ser justificada. No dice solamente que está feliz, sino que **lo está por el hecho de volver a ver a su hermana Noelia**.

Por eso usa el **presente de subjuntivo**. Solemos hacerlo, en español, cuando **utilizamos verbos que expresan emociones y necesitan explicitar por qué** se está feliz, o triste, o contento, o preocupado, o cualquier otro estado emocional concreto.

Fijaos en la estructura:

- Estoy feliz
- Estoy feliz **de que**
- **Estoy feliz de que estés aquí.**

Es decir:

Verbo de emoción + de + que + presente de subjuntivo (en este caso)

- Estoy feliz.
- ¿Ah, sí? ¿Cuál es el motivo?
- Estoy feliz por el hecho de que estés aquí, que estés aquí.

También podríamos decirlo en **indicativo**, puesto que no es un hecho hipotético, sino real: Noelia está con ella. Pero entonces, usaríamos un conector de causa, "porque":

- **Estoy feliz porque estás aquí.**



O, seguido de **“de” + infinitivo**:

- **Estoy feliz de verte.**

¿Veis la diferencia, verdad?

Unos ejemplos con **verbos** que expresan **emociones**:

- **Estoy feliz de que estés aquí**
- **Me encanta que pasemos una temporada juntas**
- **Me duele que no me comprendas**
- **No soporto que me grites**
- **Tengo miedo de que no vuelva nunca más**
- **Estoy contenta de que saques buenas notas**

Noelia le dice que ella también está muy feliz, pero **matiza** lo siguiente que va a decir con un:

- ...**Aunque...**

Este **“aunque”**, **anuncia un matiz, una rectificación** a la situación de alegría compartida entre las dos hermanas.

Y con este **“aunque”**, Noelia le anuncia a Coral algo no dicho aún.

Usa:

- ...**Tengo que decirte**

Que, recordaréis que ya lo hemos trabajado en profundidad en otros episodios.



Noelia le dice:

- Tengo que decirte algo

Y añade:

- ...**Que no te he dicho aún.**

Algo no dicho todavía, es decir, algo secreto hasta este momento: una novedad que Coral desconoce.

Coral se inquieta. Por eso dice:

- **No me asustes**

Y pregunta directamente qué pasa:

- **¿Ocurre algo?**

Noelia le dice que **ha venido...**, anunciando este hecho con nuestro **pretérito perfecto** puesto que está hablando de una **acción pasada pero muy cercana al presente. Ha llegado hoy, esta mañana o esta tarde:** acaba de llegar. No llegó ayer, ni la semana pasada, ni el mes pasado.

Y Noelia está ahora dispuesta a declarar la causa, la real, la verdadera causa por la que ha venido. Y esta causa se introduce con un:

- **Para...**

Dice:

- **He venido para operarme de la nariz**

Coral, inicialmente, cree que es un problema de salud. Por eso le pregunta que qué le pasa, que si tiene un **problema respiratorio**, que si respira mal por la nariz.

Pero Noelia le confiesa que no es eso. Y **le confiesa también que tiene un complejo** desde hace tiempo.

Alguien tiene **un complejo** cuando, muchas veces, se cree inferior a los demás a causa de un rasgo físico o psíquico que le hace sufrir o sentirse diferente.



El más famoso complejo de la historia es el complejo de Edipo, teorizado por el padre del psicoanálisis, Sigmund Freud.

Pero hay muchos más:

- **Complejo de superioridad** (te crees superior a los demás)
- **Complejo de inferioridad** (te crees inferior a los demás)
- **Complejo de nariz grande**
- **Complejo de pechos pequeños**
- **Complejo de timidez**
- **Complejo de bajo**
- **Complejo de calvo**
- **Complejo de ...**

Hay dos mil. Tantos como posibilidades de **no estar a gusto** con una parte de uno mismo.

La idea es que alguien puede haber vivido experiencias un tanto difíciles, o un tanto traumáticas en otras etapas de su vida (normalmente, la infancia) y que han instalado sentimientos negativos en su sistema psíquico y le hacen sufrir, le hacen pasarlo mal.

Normalmente, no tiene que ver con un defecto real, sino con la autopercepción traumática de un defecto, o mal, imaginario muchas veces.

Los complejos suelen comportar falta de autoestima, inseguridad, problemas de relación, pensamientos irracionales y mucho sufrimiento.

Noelia dice que **se siente acomplejada por** su nariz, **por culpa de** su nariz, a causa de ella.

Esas son las dos formas de hablar de este tema:



- **Alguien tiene un complejo**

O:

- **Alguien está acomplejado** (por algo, por causa de algo)

E incluso:

- **Alguien** (una persona) **se siente acomplejado** por algo

Coral no quiere creer lo que oye. Ella considera a su hermana una chica mona, atractiva, normal. Nunca ha pensado que la nariz de Noelia fuera un problema.

Por eso, la contradice:

- Noelia, por favor, **¿pero qué dices?**

Cuando le decimos a alguien:

- ¿Pero qué dices?

Cuando le decimos a alguien: “¿Pero qué dices?”, le estamos expresando nuestra **incredulidad** ante lo que dice, incluso nuestra **desagradable sorpresa**.

Y Coral le da una catarata de **argumentos** para negar los de Noelia:

- Pero si tú eres muy guapa

- Tu nariz es normal

- Tu nariz es como la mía, normal

- ¿Complejo? ¿Pero qué dices?

Noelia la corta, la interrumpe:



- **No, no es normal. Es demasiado grande.**

Noelia cree que su nariz es demasiado grande. **Cree que le afea la cara.**

Afean es hacer feo algo que no lo es, o que no lo sería de no haber algo que lo pone feo, que lo afea.

A Noelia le gusta su cara, pero...**pero está segura de que su nariz la hace fea, la afea.**

Coral insiste en que eso son **etapas difíciles** que vienen y se van, es decir, periodos de la vida conflictivos, pero que acaban por solucionarse.

Y le dice:

- Piensa que **una operación es una operación.**

Cuando repetimos algo de esta forma, es para decir que no es trivial, que es importante, que es una **intervención (u operación) quirúrgica** con quirófano y anestesia, y eso comporta un riesgo.

Noelia **le quita importancia** diciendo que no es tan seria, que mucha gente se opera de la nariz, que el postoperatorio (**la recuperación**) es bastante rápida.

Coral vuelve a insistir diciéndole que la cara es parte de la personalidad. Y entonces, Noelia le pide comprensión:

- **Intenta comprenderlo**

O:

- **Comprende mis razones**

O:

- Sé comprensiva con mi problema

Le dice que **no es un capricho, que no es una tontería, que no es una estupidez** que se le ha ocurrido.

Y le confiesa que:



1. Está obsesionada

Y

2. Tiene la firme determinación de operarse

En español, cuando alguien dice que **tiene la firme determinación de** hacer algo, es porque no tiene ninguna duda, porque ha decidido hacerlo, luchando por vencer cualquier obstáculo.

Coral dice:

- **No me digas que ya tienes fecha...**

Este “no me digas que ya...”, no quiere decir que le pida a Noelia que no le diga algo, sino más bien lo contrario.

Es como decir:

- Seguro que ya tienes concertada la fecha de la intervención

O:

- **No me sorprendería** que ya tuvieras una fecha para la operación

O:

- **Te creo capaz de** haber convenido ya la fecha de la intervención

E incluso:

- Creo que tú ya sabes la fecha de la operación

Y Noelia le dice que sí, que **la operan dentro de cinco días.**

Coral no puede más. Y también ella le confiesa a su hermana sentirse impresionada y triste, porque no podía imaginar esta problemática en ella.



Noelia **le pide respeto**, con una frase muy similar a la que comentábamos al principio:

- **Sólo te pido ...**

Y añade:

- **...Que respetes**

Subjuntivo de nuevo, **presente de subjuntivo para determinar el objeto de la petición**, para especificar qué es lo que le pide.

- **Sólo te pido que respetes mi decisión**

Recordad que verbos como:

- **Decir**

- **Rogar**

- **Solicitar**

- **Pedir**

- **Proponer**

- **Aconsejar**

- **Recomendar**

- **Sugerir**

Entre otros, van acompañados de una oración subordinada en presente de subjuntivo, en el caso concreto que tratamos en este episodio.

Coral le pide hablar un poco más al día siguiente, para intentar, al menos un poco más, convencerla de que puede estar equivocada.



Pero, al mismo tiempo, tranquiliza a su hermana, a Noelia, prometiéndole apoyo, todo el apoyo que necesite.

Ay, amigos, como suele pasar en estas situaciones, uno resiste mientras la situación exige una dura negociación. Pero, a las primeras palabras de apoyo que Noelia escucha, **se desmonta. Y aflora toda la fragilidad** que acompaña estas situaciones. **Y estalla en sollozos.**

Los sollozos son respiraciones entrecortadas, como espasmos de la respiración, típicas del llanto, del llanto callado y compulsivo.

Coral se da cuenta de su estado y **la consuela**. Justifica su actitud de oposición por el efecto sorpresa. **Su declaración final a Noelia es una declaración de cariño y apoyo:**

- **Soy tu hermana**
- **Te quiero**
- **Siempre me tendrás a tu lado**

Coral y Noelia se funden en un abrazo sin palabras. Mañana será otro día. Mañana hablarán de nuevo y mañana sentirán que el cariño está por encima de las diferencias. Probablemente.

.....

Bien amigos, os he hecho una infusión de manzanilla también a vosotros, para que vayamos juntos a la salita de estar de nuestras dos amigas y escuchemos sus confesiones desde muy cerquita, para poder escuchar dos personas nativas españolas en pleno diálogo:



Noelia, la hermana de Coral, ha venido a pasar unos días con Coral, en Madrid. Coral está muy contenta porque hace meses que no se veían.

Por la noche, después de cenar, se quedan solas en la salita, charlando y tomando una infusión de manzanilla.

Coral : -Noelia, estoy muy feliz de que estés aquí.

Noelia : -Yo también, mucho. Aunque tengo que decirte algo que aún no te he dicho.

Coral : -Eh, no me asustes, ¿ocurre algo?

Noelia : -Bueno ,la verdadera razón por la que he venido es porque quiero operarme la nariz.

Coral : -¿La nariz? Pues...¿qué te pasa. ¿Tienes problemas respiratorios?

Noelia : -No exactamente. Respiro muy bien. Pero hace tiempo que no estoy a gusto con mi nariz. En fin, hace tiempo que tengo un gran complejo por culpa de mi nariz.

Coral : -¿Complejo? ¿Pero qué dices? Noelia, por favor, pero si tú eres muy guapa. Tu nariz es completamente normal, como la mía, normal.

Noelia : -No, no es normal, Coral. Es demasiado grande. Me afea la cara. No me gusta con ella.

Coral : -A ver, a ver, vamos despacio. Mira, Noelia, eso son etapas difíciles que vienen y se van. Pero, además, piensa que una operación es una operación.

Noelia : -Ya lo sé. Pero no es una operación seria. Se la hace mucha gente y no pasa nada. Son dos días de postoperatorio y luego, a casa.

Coral : Pero, Noelia, por favor, piénsalo más detenidamente. Tu cara es tu cara, tal y como es ahora. Forma parte de tu personalidad.

Noelia : -Intenta entenderlo, Coral. No es un capricho. Estoy obsesionada por ello. Perdona, pero tengo la firme determinación de operarme.



Coral : -No me digas que ya tienes fecha...

Noelia : -Sí, dentro de cinco días.

Coral : -Mira, estoy muy impresionada. Y un poco triste. Es que... no podía imaginar una cosa así.

Noelia : -Sólo te pido que respetes mi decisión.

Coral : -Bueno, mañana, más tranquilas, retomamos el tema. Tranquila, te apoyaré en todo lo que necesites, pero déjame intentarlo un poco más.

Noelia : (Sollozos)

- ¡Venga, tonta, no llores! Ha sido la sorpresa. Soy tu hermana, te quiero, y siempre me tendrás a tu lado.

* * *

Bien, amigos, es todo por hoy. Esperamos y deseamos que nuestro episodio os haya resultado útil para mejorar y profundizar en vuestro español hablado y escrito. Hasta muy prontito. Saludos desde Barcelona. Adiós. Bye. Zaí Jián.

<http://www.spanishpodcast.org>

info@spanishpodcast.org